

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	NOTICE D'UTILISATION
Titre : EVACUATEUR GECa 150	N° : G 1347 Indice : B du 18/09/2008 Date : 10/03/2008

I. CERTIFICAT PRODUIT

(à remplir par l'acquéreur ou l'utilisateur du produit).

Référence
Année de fabrication :
N° de série :
Date d'achat :
Date de la première mise en circulation :
Nom de l'utilisateur :
COMMENTAIRES:

II. INTRODUCTION

L'évacuateur GECa 150 est un descendeur à va-et-vient, il s'emploie avec un câble en acier galvanisé de 4.8 mm de diamètre, d'une longueur illimitée et il est utilisé pour évacuer les personnes, en cas d'incendie ou dans tout autre circonstance, depuis un quelconque point haut. Par exemple : téléphérique, grues, cheminées, immeubles, etc.

La hauteur d'emploi est illimitée et l'appareil est facilement transportable. Un grand soin doit être apporté à l'entretien et à la bonne utilisation du GECa 150 et les réglementations locales doivent être rigoureusement respectées.

III. DESCRIPTION TECHNIQUE

Le GECa 150 se compose de 2 parties distinctes : l'ensemble de guidage du câble et le système de freinage.

- Le câble est guidé sur le pourtour des gorges en V d'une poulie à engrenage, par 2 poulies guides.
- Le profil de gorge crée un effet de pincement, obligeant la poulie à tourner lorsque le câble le contourne. On doit utiliser un câble de 4.8 mm de diamètre en acier galvanisé. Il est impossible au câble de sortir de la gorge ; il entre dans le GECa 150 d'un côté et en sort de l'autre sans avoir la possibilité de rencontrer un quelconque obstacle. Il n'y a pas de câble mou dans l'appareil.
- Le système de freinage se compose d'un frein centrifuge qui limite la vitesse de descente entre 1 m/s et 1.5 m/s indépendamment du poids de la personne à évacuer. Pour obtenir une plus grande sécurité et faciliter le contrôle de la descente, un frein manuel additionnel a été prévu, avec des fonctions indépendantes du frein centrifuge.
- L'effet de freinage n'est pas appliqué directement sur le câble mais au travers d'un mécanisme séparé, qui est mis en action par le déplacement du câble.

Le GECa 150 a été conçu pour travailler dans les deux sens, et ainsi garantit une méthode d'évacuation irréprochable et une utilisation en va-et-vient faisant gagner du temps.

Les deux extrémités du câble sont terminées par une boucle avec cosse-cœur à laquelle est fixée la personne à évacuer. Un émerillon à bille est recommandé pour éviter la tendance giratoire du câble (pour les hauteurs supérieures à 50 m, il est indispensable).

De plus, un bloqueur réglable à came avec émerillon à bille peut remplacer une extrémité de câble pour permettre, en cas de va-et-vient, un positionnement rapide de ce dernier au niveau de la longueur de câble utilisée ; ceci fait gagner du temps lors d'un sauvetage, en n'ayant pas à utiliser la totalité du câble.

IV. UTILISATION

1. Le GECa 150 est solidement accroché à un point d'ancrage grâce à un mousqueton de sécurité. Cet ancrage doit être suffisamment solide, de façon à résister à des efforts sur le câble provenant de différents côtés. Le câble ne doit pas frotter sur une arête vive pendant l'utilisation ; il doit être correctement guidé au besoin à l'aide de poulies.

2. L'opérateur ayant en charge l'évacuation doit s'assurer que les personnes ne peuvent pas tomber et, doit délimiter à terre une " zone dangereuse " vierge (danger de chute d'objets).

3. Le câble emmagasiné sur un touret, doit être positionné et maintenu en toute sécurité afin de le protéger d'une chute ou d'une avarie quelconque.

4. Pour l'évacuation, proprement dite, il est conseillé de procéder comme suit :

Le bloqueur réglable doit être suffisamment ouvert et la came relevée afin de permettre au câble de glisser facilement à travers lui.

Libérant le frein manuel, l'extrémité libre du câble doit être descendue jusqu'à ce qu'elle touche le sol ; le bloqueur réglable doit alors être fermement serré.

Le frein réglable étant maintenu resserré, le reste du câble doit être déroulé et on le laisse pendre verticalement.

Alors seulement, la première personne peut, en toute sécurité, être attachée au bloqueur et être évacuée au sol. L'extrémité libre du câble remonte au sommet et la seconde personne peut être descendue, et ainsi de suite, en va-et-vient, jusqu'à l'évacuation complète.

Etabli par :	A.Cuny	Approuvé par :	B.Cuny
---------------------	--------	-----------------------	--------

Si un bloqueur réglable n'est pas prévu, il faut alors dérouler entièrement le câble et, après chaque évacuation, tirer à la main l'extrémité courte du câble en la faisant passer par le GECa 150.

5. La vitesse de descente est contrôlée automatiquement par la rotation du frein centrifuge. Le frein à main ne doit être utilisé qu'au début et à la fin de la descente pour manœuvrer la personne à évacuer.

Durant l'évacuation elle-même, le frein à main doit être déverrouillé entièrement (2 tours minimum entre la position verrouillé et non verrouillé). Le frein à main doit, impérativement, ne jamais être continuellement engagé.

6. Quand on utilise l'appareil en va-et-vient, avec la totalité du câble, il faut s'assurer que les deux brins ne s'emmêlent pas. Une corde guide est absolument nécessaire dans ce cas.

7. La personne à évacuer doit être sécurisée par un dispositif d'évacuation appropriée tel que le harnais, triangle d'évacuation, etc.

8. Avant le début des opérations, l'appareil, les points d'ancrage, les harnais, etc. doivent être visuellement contrôlés. L'évacuateur doit respecter scrupuleusement la procédure.

V. INSTRUCTIONS DE REVISION

Cet appareil doit faire l'objet d'une révision par le fabricant une fois par an, au cours de laquelle les pièces usées seront contrôlées et remplacées si nécessaire et le fonctionnement vérifié, ou après une utilisation équivalente à 10'000 mètres d'évacuation (soit 100 personnes sur 100 m), si la date de la révision n'a pas été atteinte.

VI. CONDITIONS DE STOCKAGE


Il est conseillé de stocker cet équipement à la verticale.
Ceci évitera une corrosion liée au sel ou à l'eau.

VII. CONFORMITE

Norme EN 341 classe A "Équipement de sauvetage - Descendeurs".
Les attestations d'examen CE de type sont délivrées par :
CETE APAVE SUDEUROPE – B.P193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France (n° d'identification 0082).

VIII. COMPOSITION DU NUMERO DE SERIE ET MARQUAGE :

AABB.XXXX		
AA = année de fabrication	BB = mois de fabrication	XXXX = numéro de série

 = Invitation à lire la présente notice.

VIII. OBLIGATION DE FORMATION A L'UTILISATION D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Les travailleurs utilisant un équipement de protection individuelle doivent bénéficier d'une formation adéquate (Directive européenne 89/656/CEE, section II, article 4 § 8).

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	INSTRUCCIONES DE USO
Título : EVACUADOR GECa 150	N° : E 1596 Indice : B del 18/09/2008 Fecha : 10/03/2008

I. PRODUCTO CERTIFICADO

(rellenar por el comprador o usuario del producto)

Referencia
Año de fabricación :
N° de serie :
Fecha de compra :
Fecha de la primera puesta en servicio :
Nombre del usuario :
COMENTARIOS:

II. INTRODUCCIÓN

El evacuador GECa 150 es un descendedor de vaivén, se utiliza con un cable de acero galvanizado de 4,8 mm de diámetro, de una longitud ilimitada, y se emplea para evacuar a personas, en caso de incendio o en otras circunstancias, desde cualquier punto en altura. Por ejemplo : teleféricos, grúas, chimeneas, edificios, etc.

La altura de empleo es ilimitada, y el aparato es fácilmente transportable. Se debe tener un gran cuidado con el mantenimiento y la buena utilización del GECa 150, y se deben respetar de manera rigurosa las reglamentaciones locales.

III. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

El GECa 150 se compone de dos partes diferentes : el conjunto de la guía del cable y el sistema de frenado.

- El cable es guiado sobre el contorno de las ranuras en forma de V de una polea con engranaje, por dos poleas guías.
- El perfil de la ranura crea un efecto de pinzamiento, lo que obliga a la polea a girar cuando el cable la rodea. Se debe utilizar un cable de 4,8 mm de diámetro en acero galvanizado. Es imposible que el cable salga de la ranura ; entra en el GECa 150 por un lado y sale por el otro sin posibilidad de encontrar un obstáculo.
- El sistema de frenado está basado sobre un principio centrífugo que limita la velocidad de bajada entre 1 m/s y 1,5 m/s independientemente del peso de la persona evacuada. Para obtener una mayor seguridad y facilitar el control en la bajada, ha sido previsto un freno manual adicional, con funciones independientes del freno centrífugo.
- El efecto de frenado no se produce directamente sobre el cable, sino mediante un mecanismo separado accionado por el desplazamiento del cable.

El GECa 150 ha sido ideado para trabajar en los dos sentidos, y de este modo garantiza un método de evacuación irreprochable, y una utilización en vaivén que hace ganar tiempo.

Los dos extremos del cable están terminados en un bucle con guardacabos a la que se fija la persona a evacuar. Se recomienda la utilización de un antivueltas con rodamientos para combatir la tendencia a girar que tiene el cable (para las alturas superiores a 50 m es indispensable).

Además, un bloqueador regulable con leva, con un antivueltas, puede sustituir un extremo del cable para permitir, en caso de vaivén, una colocación rápida del bloqueador a la altura de la longitud del cable utilizado; esto permite ganar tiempo cuando se procede a un salvamento, puesto que no hay que utilizar la totalidad del cable.

IV. UTILIZACIÓN

IV. 1. El GECa 150 debe estar perfectamente unido a un punto de anclaje a través de un conector de seguridad. Este punto de anclaje debe ser lo suficientemente sólido como para resistir los esfuerzos transmitidos a través del cable que pueden venir de diferentes direcciones. El cable no debe rozar ninguna arista viva durante su utilización ; debe ser guiado correctamente si es necesario incluso con ayuda de poleas.

IV. 2. El usuario encargado de la evacuación debe asegurarse de que las personas no pueden caer. En el suelo, se debe delimitar una "zona peligrosa" acotada (peligro de caída de objetos).

IV. 3. El cable enrollado en una bobina, debe ser colocado y mantenido en toda seguridad para protegerlo de una caída o de cualquier avería.

IV. 4. Para la evacuación propiamente dicha, se aconseja proceder de la siguiente manera :

El bloqueador regulable debe estar lo suficientemente abierto y la leva levantada para permitir al cable resbalar fácilmente a través de él.

Al liberar el freno manual, el extremo libre del cable debe ser descendido hasta que llegue al suelo ; el bloqueador regulable debe ser apretado firmemente en ese momento.

Manteniendo el freno regulable apretado, se debe desenrollar el resto del cable, y dejarlo colgar verticalmente.

Solamente en ese momento, la primera persona puede ser amarrada con toda seguridad al bloqueador y evacuada a tierra. El extremo libre del cable sube hasta la parte alta y la segunda persona puede ser bajada, y así sucesivamente, en vaivén, hasta proceder a la evacuación completa.

Si no se ha previsto un bloqueador regulable, es necesario desenrollar totalmente el cable y, después de cada evacuación, tirar manualmente del extremo corto del cable haciéndolo pasar por el GECa 150.

IV.5. La velocidad de bajada es controlada automáticamente por la rotación del freno centrífugo. El freno de mano no debe ser utilizado más que al principio y al final de la bajada para maniobrar la persona a evacuar.

Durante la evacuación en sí, el freno de mano no debe estar en posición de bloqueo (hay 2 vueltas entre la posición de bloqueo y no bloqueo). Es obligatorio que el freno de mano nunca esté de manera continua en funcionamiento.

IV. 6 Cuando se utiliza el aparato en vaivén, con la totalidad del cable, es necesario asegurarse de que los dos trozos no se mezclen. Es totalmente necesario en ese caso disponer de una cuerda guía.

IV. 7 La persona a evacuar debe estar protegida con un dispositivo de evacuación apropiado, como el arnés, el triángulo de evacuación, etc.

IV. 8 Antes del inicio de las operaciones, el aparato, los puntos de amarre, los arneses, etc., deben ser controlados visualmente. El responsable de la evacuación debe respetar escrupulosamente el procedimiento de la misma.

Etabli par :	A.Cuny	Approuvé par :	B.Cuny
---------------------	--------	-----------------------	--------

V. INSTRUCCIONES DE REVISIÓN

Este aparato debe ser objeto de una revisión por el fabricante una vez al año, en la que las piezas gastadas deberán ser controladas y sustituidas si es necesario, y el funcionamiento verificado, o después de una utilización equivalente a 10.000 metros de evacuación (es decir 100 personas sobre 100 metros), aunque la fecha de revisión no se haya cumplido.

VI. CONFORMIDAD


Norma EN 341 Clase A "Equipos de salvamento - Descendedores".

El certificado CE de tipo es emitido por :

APAVE Lyonnaise - 69811 Tassin – Francia (N° de identificación 0082).

VII. COMPOSICIÓN DE LOS LOTES Y MARCADO

AA MM XXXX		
AA = año de fabricación	MM = mes de fabricación	XXXX = n° de serie

 = Invitación a leer el manual

VIII. OBLIGACIÓN DE FORMACIÓN EN LA UTILIZACIÓN DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Los trabajadores que utilicen un equipo de protección individual deben beneficiarse de una formación adecuada (Directiva Europea 89/656/CE, sección II, artículo 4 § 8).

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	ISTRUZIONI PER L'USO
Titolo: EVACUATORE GECa 150	N° : I 1347 Indice : B - 18/09/2008 Date : 10/03/2008

I. CERTIFICATO DEL PRODOTTO

(Tabella da compilare a cura dell'acquirente o dell'utilizzatore del prodotto)

Anno di fabbricazione :
N° di serie :
Data di acquisto:
Data della prima messa in servizio :
Nome dell'utilizzatore :
COMMENTI:

II. INTRODUZIONE

L'evacuatore GECa 150 è un dispositivo di discesa a va e vieni; si utilizza con un cavo di acciaio zincato di 4,8 mm. di diametro e di lunghezza illimitata ed è usato per evacuare le persone in caso di incendio o in qualsiasi altra situazione, da un qualunque punto in altezza. Ad esempio: teleferiche/gru/camini/stabili ecc. Non c'è limite di altezza e si trasporta facilmente.

Il GECa 150 richiede una manutenzione molto accurata e un utilizzo molto attento, e le normative locali devono essere rispettate.

III. DESCRIZIONE TECNICA

Il GECa 150 si compone di 2 parti distinte: l'insieme di guida del cavo ed il sistema di frenaggio.

- Il cavo è guidato sul perimetro delle gole a V di una carrucola ad ingranaggi da due carrucole guida.

- Il profilo della gola crea un effetto di appoggio che obbliga la carrucola a girare quando il cavo le ruota attorno. Occorre utilizzare un cavo di 4.8 mm. di diametro in acciaio zincato. Il cavo non può uscire dalla gola; entra nel GECa 150 da un lato ed esce dal lato opposto senza poter incontrare nessun ostacolo. Il cavo non si può allentare all'interno dell'apparecchio.

- Il sistema di frenaggio è composto da un freno centrifugo che limita la velocità di discesa ad 1 m/1,5 m/sec. indipendentemente dal peso della persona da evacuare. Per garantire una sicurezza maggiore e facilitare il controllo della discesa, è stato previsto un freno manuale addizionale con funzioni indipendenti dal freno centrifugo.

- L'effetto di frenatura non avviene direttamente sul cavo, ma avviene attraverso un meccanismo separato che viene azionato con lo spostamento del cavo. Il GECa 150 è stato concepito per funzionare in due sensi e garantire quindi un metodo di evacuazione ineccepibile ed un uso a va e vieni che fa risparmiare tempo.

Le due estremità del cavo terminano con un anello munito di radancia alla quale viene fissata la persona da evacuare. E' consigliabile un elemento girevole su sfere per evitare che il cavo giri (per le altezze superiori a 50 m. è indispensabile).

Inoltre, un bloccaggio regolabile eccentrico con mulinello a sfera può sostituire un'estremità del cavo per permettere, in caso di movimento nei due sensi, un posizionamento rapido di quest'ultimo al livello della lunghezza utilizzata del cavo. Questo fa risparmiare tempo nel caso di un'operazione di salvataggio durante la quale non si usi il cavo intero.

IV. UTILIZZO

IV.1 Il GECa 150 è solidamente agganciato ad un punto di ancoraggio grazie ad un moschettone di sicurezza. Questo ancoraggio deve essere sufficientemente solido, in modo da resistere a degli sforzi sul cavo che provengono da lati differenti.

Il cavo non deve fare attrito su uno spigolo vivo durante l'utilizzo; dev'essere correttamente guidato all'occorrenza con l'aiuto di carrucole.

IV.2 L'operatore che si occupa dell'evacuazione deve assicurarsi che le persone non possano cadere e a terra, deve delimitare una "zona pericolosa" (x) (pericolo di caduta oggetti).

IV.3 Il cavo avvolto su un avvolgicavo, deve essere posizionato e mantenuto al sicuro per proteggerlo da eventuali cadute o avarie.

IV.4 Per l'evacuazione, propriamente detta, si consiglia di procedere nel seguente modo:

Il bloccacavo regolabile dev'essere sufficientemente aperto e l'eccentrico sollevato in modo da permettere al cavo di scivolare facilmente al suo interno. Liberando il freno manuale, l'estremità libera del cavo dev'essere fatta scendere finché tocca terra; a questo punto il bloccacavo regolabile dev'essere chiuso saldamente.

Mantenendo saldo il freno regolabile, il resto del cavo dev'essere srotolato e lasciato pendere verticalmente.

Solo allora, la prima persona può, in tutta sicurezza, essere attaccata al bloccaggio ed essere fatta evacuare a terra.

L'estremità libera del cavo risale alla sommità e può essere fatta scendere la seconda persona, e così via, avanti e indietro, fino alla completa evacuazione.

Se non è previsto un bloccaggio regolabile, bisogna in questo caso srotolare completamente il cavo e, dopo ogni evacuazione, tirare manualmente l'estremità corta del cavo facendola passare attraverso il GECa 150.

IV.5 La velocità di discesa è controllata automaticamente attraverso la rotazione del freno centrifugo.

Il freno a mano dev'essere utilizzato solo all'inizio e alla fine della discesa per manovrare le persone da evacuare.

Durante l'evacuazione stessa, il freno a mano dev'essere sbloccato completamente (minimo 2 giri tra la posizione bloccata e sbloccata). Il freno a mano non deve mai assolutamente essere inserito di continuo.

IV.6 Quando si usa l'apparecchio avanti e indietro, con tutto il cavo, occorre assicurarsi che i 2 rami di cavo non si incrocino mai. In questo caso è assolutamente necessario l'uso di una corda guida.

IV.7 La persona da evacuare deve avere un dispositivo di evacuazione appropriato come ad esempio un'imbragatura, il triangolo di evacuazione e così via.

IV.8 Prima dell'inizio delle operazioni, il dispositivo, i punti di ancoraggio, le imbragature ecc. devono essere controllate una per una. L'evacuatore deve rispettare scrupolosamente la procedura di evacuazione.

Etàbli par :	A.Cuny	Approuvé par :	B.Cuny
---------------------	--------	-----------------------	--------

V. IV. ISTRUZIONI PER LA REVISIONE

Questo apparecchio dev'essere oggetto di revisione annuale da parte del fabbricante. Nel corso di questa revisione i pezzi utilizzati verranno controllati e sostituiti, se necessario e sarà verificato il funzionamento.
Il funzionamento sarà altrimenti verificato dopo un utilizzo di 10.000 metri di evacuazione (o 100 persone su 100 m) se non si è raggiunta la data della revisione.

VI. V. ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE

Si consiglia di conservare il dispositivo in verticale. Questo per evitare una corrosione legata al sale e acqua.

VII. VI. CONFORMITA'


Norma EN 341 Classe A "Attrezzatura di salvataggio - Dispositivi di discesa"

L'attestato CE di esame del tipo è stata assegnato da:

- CETE APAVE SUDEUROPE 8, Rue Jean-Jacques Vernazza – BP 193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE (N° di identificazione 0082)

VIII. COMPOSIZIONE DEL NUMERO DI SERIE

AA BB.XXXX		
AA = Anno di fabbricazione	BB = Mese di fabbricazione	XXXX = Numero di serie

 = Invito a leggere il manuale d'istruzione e d'uso.

IX. VIII. OBBLIGO DI FORMAZIONE PER L'UTILIZZO DI ATTREZZATURE DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Coloro che utilizzano un'attrezzatura di protezione individuale devono avere un formazione adeguata (Direttiva europea 89/656/CEE, Sezione II, articolo 4 § 8)

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny